



Solicitud para la Subvención de Ayuda para Negocios de Legado de Austin

Información de contacto del solicitante

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su apellido?
3. ¿Cuál es su título en su negocio?
4. ¿Cuál es el nombre de su negocio?
5. Si su negocio opera bajo un nombre distinto al del registro (DBA), por favor provéalo.
6. ¿Cuál es la dirección física y el código postal de su negocio? (No P.O. Box)
 - a. Si su negocio tiene varias sedes, por favor provea solo la dirección de una ubicación.
7. ¿Cuál es la dirección postal y el código postal de su negocio, si es diferente a la física?
8. ¿Qué correo electrónico debemos usar para comunicarnos con usted sobre esta solicitud?
9. ¿Cuál es el número de teléfono que debemos usar para comunicarnos con usted sobre esta solicitud?

Información sobre usted (el solicitante)

10. ¿Cuántos años tiene?
 - a. 19 años o menos
 - b. 20-29
 - c. 30-39
 - d. 40-49
 - e. 50-59
 - f. 60 o más
 - g. Prefiero no contestar
11. ¿Cuál es su sexo?
 - a. Mujer
 - b. Hombre
 - c. No binario
 - d. Otro
 - e. Prefiero no contestar

12. ¿Cuáles son sus pronombres preferidos?

- a. Ella
- b. Él
- c. Ellos
- d. Otro (especifique)

13. ¿Cuál es su raza/origen étnico?

- a. Asiático
- b. Negro o afroamericano
- c. Hispano o latino
- d. Medio oriente, árabe o del norte de África
- e. Indio americano o nativo de Alaska
- f. Hawaiano o nativo de otra isla del Pacífico
- g. Blanco
- h. Multirracial o multiétnico
- i. La raza u origen étnico no aparece arriba
- j. Prefiero no contestar

Información sobre su negocio

14. ¿Cuál es el Número de Identificación de Empleador (EIN) de su negocio? Para más información: <https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/employer-id-numbers>

15. ¿Cuál es la estructura de propiedad de su negocio? NOTA: Las organizaciones sin fines de lucro y los negocios de propietario individual no califican para los fondos de la Subvención de Ayuda para Negocios de Legado de Austin.

- b. Sociedad
- c. LLC
- d. Cooperativa
- e. Otra corporación

16. Los solicitantes deben cumplir con la definición de Negocio de Legado para calificar para este programa de subvenciones. Para propósitos de este programa de subvenciones, un Negocio de Legado se define como: negocio que ha sido operado desde un negocio físico con servicio al público (negocio tradicional) por al menos 20 años en un área que actualmente se encuentre dentro de un distrito del Concejo Municipal de Austin. El Negocio de Legado puede haber cambiado de ubicación en los últimos veinte (20) años, pero debe haber estado ubicado y/o tener su sede principal en un área que actualmente se encuentre dentro de un [distrito del Concejo Municipal de Austin](#) durante los veinte (20) años. Declaro que mi negocio cumple con los requisitos y definición de un negocio de legado según se define.

17. Para propósitos de este programa, los negocios deben operar como los siguientes tipos de negocios. Por favor seleccione el tipo de negocio abajo. Si su negocio no opera como uno de los tipos que aparece abajo, no califica para los fondos de la subvención.

- a) **Galería de arte/museo:** Una instalación cuya función y misión principal es exhibir, presentar y/o vender obras artísticas en una variedad de medios producidas por un artista, colectivo artístico u organización artística y cultural, accesible al público en general.



- b) **Centros de arte:** Un teatro/lugar de presentaciones o museo/galería de arte, según se define en esta sección.
- c) **Bar:** Un negocio que participa en la preparación y/o venta al detal de bebidas alcohólicas para el consumo en los predios. Al menos 49% del ingreso bruto debe derivarse de la venta de alcohol para el consumo en el lugar.
- d) **Centro de música en vivo:** Un establecimiento donde la programación de música en vivo es la principal función del negocio y/o el negocio es un destino de música en vivo y donde el centro claramente establece la capacidad de un artista para recibir pago por trabajo basado en porcentajes de ventas, garantía u otro acuerdo de beneficio mutuo por cada presentación. Un centro de música en vivo es un destino para los consumidores de música en vivo y/o su programación musical, y es su principal fuente de negocios según lo indica la presencia de al menos cinco (5) de los siguientes:
1. Espacio definido para presentaciones y público;
 2. Consola de sonido, sistema de comunicación al público (PA, en inglés) y aro de iluminación;
 3. Amplificadores;
 4. Al menos dos de los siguientes: (i) ingeniero de sonido, (ii) agente para reservaciones, (iii) promotor, (iv) director escénico o (v) personal de seguridad;
 5. Cobra una cuota por entrar a algunas presentaciones musicales por medio de boletos o en la puerta;
 6. Promueve espectáculos específicos a través de anuncios en publicaciones impresas y electrónicas;
 7. Horario de operación que coincide con los horarios de presentaciones; o
 8. Programas de música en vivo al menos cinco noches a la semana.
- e) **Espacio para presentaciones/teatro:** Un establecimiento con sede en Austin cuya función y misión principal es ofrecer presentaciones en vivo, obras de teatro, música en vivo, películas u otras presentaciones de obras artísticas producidas por un artista o una organización artística y cultural accesibles para el público en general.
- f) **Restaurantes:** Un establecimiento que se dedica a la preparación y venta al detal de alimentos y bebidas para el consumo en los predios, consumo fuera del lugar o en un estado listo para el consumo. Al menos 51% del ingreso bruto debe derivarse de la venta de alimentos preparados.

18. ¿En qué año comenzaron sus operaciones comerciales? (¿Cuándo comenzó a ofrecerle bienes o servicios al público?).

19. ¿Cuáles razas/orígenes étnicos están representados entre los propietarios de su negocio? (Indique los porcentajes de propiedad para cada raza/origen étnico para un total de 100%).

- a. Asiáticos
- b. Negros o afroamericanos
- c. Hispanos o latinos
- d. Medio oriente, árabes o del norte de África
- e. Indios americanos o nativos de Alaska
- f. Hawaianos o nativos de otra isla del Pacífico



- g. Blancos
- h. Multirraciales o multiétnicos
- i. La raza u origen étnico no aparece arriba
- j. Prefiero no contestar

20. ¿Cuáles géneros están representados entre los propietarios de su negocio?

- a. Mujer
- b. Hombre
- c. No binario
- d. Otro
- e. Prefiero no contestar

21. ¿En cuál distrito del Concejo está ubicado su negocio?

Busque su distrito del Concejo aquí: <http://www.austintexas.gov/GIS/CouncilDistrictMap/>

- a. Distrito 1 (Alcalde Pro Tem: Natasha Harper-Madison)
- b. Distrito 2 (Concejal: Vanessa Fuentes)
- c. Distrito 3 (Concejal: Pio Renteria)
- d. Distrito 4 (Concejal: Greg Casar)
- e. Distrito 5 (Concejal: Anne Kitchen)
- f. Distrito 6 (Concejal: Mackenzie Kelly)
- g. Distrito 7 (Concejal: Leslie Pool)
- h. Distrito 8 (Concejal: Paige Ellis)
- i. Distrito 9 (Concejal: Kathie Tovo)
- j. Distrito 10 (Concejal: Allison Alter)
- k. Fuera de un distrito del Concejo Municipal de Austin (no califica)

Efectos del COVID-19 en su negocio

22. ¿Cuáles fueron los gastos de nómina de su negocio para el año calendario 2019?

23. ¿Cuáles fueron los gastos de nómina de su negocio entre marzo de 2020 y enero de 2021?

24. ¿Su negocio terminó sin ganar ni perder o reportó ganancias en:

- 1. 2018?
- 2. 2019?

25. ¿Cuál es el salario promedio pagado a los trabajadores de su negocio?

- 1. Menos de \$10/hora
- 2. Entre \$10 y \$15
- 3. Más de \$15/hora

26. ¿Cuáles fueron los ingresos o ganancias brutas de marzo a diciembre en los siguientes años?

- 1. 2019
- 2. 2020

27. ¿Cuántos meses de capital de trabajo tiene su negocio actualmente?

- 1. Menos de 1 mes



2. Entre 1 y 3 meses
3. Más de 3 meses

28. ¿Cuántos meses de retraso tiene su negocio en el pago de alquiler o hipoteca?

1. Al día con los pagos
2. 1 o 2 meses de retraso
3. Más de 2 meses de retraso

29. Debido al COVID-19 y los retrasos que ha traído, ¿ha experimentado su organización alguna de las siguientes pérdidas? (Marque todas las que apliquen)

- a. Reducción en ventas
- b. Mayores costos para operar
- c. Incapacidad para pagar el alquiler o hipoteca
- d. Cancelación de eventos
- e. Dificultad para cumplir con las órdenes en la cadena de suministro
- f. Recortes de paga/salario del personal
- g. Despido de empleados
- h. Discriminación
- i. Pérdidas debido a depósitos, alquileres y otros pagos iniciales que no serán reembolsados

30. En respuesta a la pandemia de COVID-19, ¿ha recibido su negocio otros fondos de recuperación? (Marque todas las que apliquen)

- a. Préstamo de Desastre por Daños Económicos (EIDL)
- b. Programa de Protección de Pago (PPP)
- c. Otros fondos federales de la Ley CARES
- d. Ayuda en Estado de Emergencia de la Ciudad de Austin (RISE)
- e. Subvención de Ayuda de Emergencia para la Música de Austin
- f. Subvención de Ayuda de Emergencia para los Espacios Creativos de Austin
- g. Programa de Préstamos de Ayuda por Daños Económicos de Austin
- h. Subvención de Ayuda para Pequeñas Empresas de Austin
- h. Otros fondos de recuperación de COVID-19 del gobierno no mencionados. Por favor especifique: -----
- i. Ninguno de las anteriores

Participación en la subvención

31. ¿Alguna de las siguientes categorías aplica a su negocio?

- a. El negocio participa en mercadeo multi-nivel (red de mercadeo, venta piramidal)
- b. El negocio deriva más de una tercera parte de sus ingresos anuales de actividades de apuestas
- c. El servicio comercial a los clientes incluye entretenimiento para adultos
- d. Las actividades primarias del negocio incluyen ejercer influencia (lobbying)
- e. El negocio es una entidad gubernamental
- f. El negocio es una organización sin fines de lucro
- g. Ninguna de estas categorías aplica a mi negocio
- h. Soy empleado permanente a tiempo completo de la Ciudad de Austin

32. ¿Tiene su negocio una cuenta de banco que puede recibir estos fondos, si son aprobados? (No se requiere una cuenta de banco para calificar).



- a. Sí
- b. No

33. ¿Desearía su negocio asistencia para participar en el programa de adquisición de Empresas Propiedad de Minorías y Empresas Propiedad de Mujeres de la Ciudad de Austin (MBE/WBE)? El programa MBE/WBE fomenta la participación de minorías y mujeres en los contratos de la Ciudad estableciendo metas de compras especiales en los contratos de la Ciudad por encima de la autoridad de gasto del Administrador Municipal de Austin.

- a. Sí
- b. No

34. ¿Está usted autorizado a presentar esta solicitud a nombre del negocio descrito en esta solicitud?

- a. Sí
- b. No

35. Declaro que toda la información provista en esta solicitud es verdadera y correcta al momento de su envío.

36. Yo comprendo que los fondos de la [Subvención de Ayuda para Negocios de Legado de Austin](#) fueron creados para proveer ayuda financiera para los negocios de Austin, dándoles a los recipientes la discreción de cómo usar los fondos para sus necesidades básicas. Al aceptar los fondos, descargo específica y totalmente de responsabilidad por daños e indemnizo a la Ciudad de Austin (incluyendo a sus funcionarios, directores nombrados o electos, empleados, agentes, representantes, sucesores y cesionarios), a PeopleFund y a BCL of Texas (incluyendo a sus funcionarios, directores, fiduciarios, abogado de los miembros y personas afiliadas) contra todo costo, responsabilidad, daños, reclamaciones, demandas, acciones y causas de acción en la medida en que sean producto directo o indirecto de mi solicitud, recibo o uso de esos fondos de la subvención.

- Declaro que mi negocio ha incurrido o puede incurrir en gastos de mitigación y equipo de protección contra el COVID-19.
- Declaro que mi negocio está teniendo dificultades para adaptarse a modelos operativos alternos para generar suficientes ingresos para sobrevivir bajo las órdenes de salud pública de COVID-19.
- Declaro que la asistencia a través de este programa garantiza de manera razonable que el negocio no quebrará.
- Declaro que mi negocio está comprometido a mantener la contribución única del negocio a la marca y cultura especial de la Ciudad.
- Declaro que estoy operando mi negocio de una manera que satisface o excede las guías de seguridad contra el COVID-19 de la Ciudad, que se pueden encontrar en línea en www.austintexas.gov/covid19.
- Declaro que mi negocio no está inhabilitado para establecer contratos con la Ciudad de Austin ni ninguna otra entidad gubernamental.
- Declaro que mi negocio no está retrasado en el pago de impuestos de la Ciudad de Austin.
- Acepto participar en la evaluación de asistencia técnica antes de recibir cualquier fondo de la subvención.
- Declaro, como propietario del negocio y solicitante, que cumpliré con todas las pautas para proteger la seguridad y los derechos de los trabajadores aplicables al centro y las operaciones comerciales conforme a las leyes locales, estatales y federales. Comprendo que la Ciudad podría determinar que se ha incumplido con las guías del programa si se determina que un participante del programa ha violado los derechos de los trabajadores por un periodo de un año desde la aprobación de la subvención, ya



sea por un hallazgo verificado según la Ciudad lo determine y que el participante no rectifique, o por prácticas laborales injustas, violación a la seguridad de los trabajadores, violación a las leyes contra la discriminación o violación a otras leyes de derechos del trabajador aplicables.

- Declaro, como propietario del negocio y solicitante, que acepto cumplir con las políticas para apoyar las práctica contra el acoso y la discriminación para las operaciones comerciales y ambientes de trabajo en la Ciudad de Austin. Comprendo que la evidencia de incumplimiento podría ser razón para cancelar una aprobación de subvención y exigir la devolución del dinero. Comprendo que, a su discreción, la Ciudad puede trabajar con el negocio para crear un plan y plazo para lograr el cumplimiento.
- Declaro que leí y cumpliré con las [políticas contra el acoso y la discriminación](#) requeridas y el documento de prácticas provisto por la Ciudad de Austin y acepto cumplir con esas políticas.

Documentación para la evaluación de asistencia técnica

Los negocios deben completar una evaluación de asistencia técnica para calificar para los fondos.

